

RAPPORTS D'ANIMATION ET FINANCIER 1993

centre aéré de la
commune de
Vernier

camp de
Frangy

camp de
Sézegnin

organisation:

Maison de Quartier
d'Aïre-Le Lignon
Centre de Loisirs
d'Avanchet

REMERCIEMENTS

Pour sa 24^{ème} année, le Centre Aéré de la Commune de Vernier tient à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- *les enfants du Centre Aéré et leurs parents*
- *les Comités de la Maison de Quartier d'Aire- Le Lignon et du Centre de Loisirs d'Avanchet*
- *Les Conseils Administratifs de la Commune de Vernier et de Bernex*
- *Les Conseils Municipaux de la Commune de Vernier et de Bernex*
- *Le Service Social de la Commune de Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux*
- *La Commune de Chaumont (France)*
- *La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *les animatrices et animateurs*
- *Les monitrices et moniteurs*
- *Le secrétariat du Centre Aéré*
- *M. Joseph Gaillard (gardien du terrain de Frangy)*
- *Mme F. Miele (nettoyeuse de la MQAL)*

BILAN DU CENTRE AERE 1993

1. INTRODUCTION

Pour 1993, nous avons poursuivi les changements que nous avons indiqué dans notre dernier rapport d'animation. Dans ce rapport, nous vous présentons d'abord les constats que nous avons pu faire concernant l'organisation et l'administration au niveau global du Centre Aéré. Ensuite, vous trouverez les indications et des graphiques concernant la fréquentation des enfants. Cette année, nous avons ajouté la participation des enfants habitant la Commune de Vernier et de Bernex. Dans les chapitres quatre et cinq, vous trouverez les comptes-rendus de chaque camp; d'abord pour le camp de Frangy et ensuite pour le camp de Sézegnin.

2. L'ORGANISATION ET L'ADMINISTRATION

2.1. Le secrétariat

Dès l'envoi aux parents et aux enfants de la plaquette-inscription du Centre Aéré, nous commençons directement la saisie des fiches d'inscription à la Maison de Quartier. Cette manière de faire nous permet d'évaluer et de résoudre d'éventuels problèmes au fur et à mesure.

Chaque année, nous ouvrons une liste d'attente pour les semaines surchargées. Par exemple, la deuxième et la sixième semaine, sont les semaines les plus demandées pour le camp de Sézegnin et de Frangy.

Nous avons rencontré un problème

concernant les enfants qui ne peuvent sortir de notre pays. Pour certaines situations, cela nous a amenés à faire des dérogations sur la limite d'âge pour le camp de Sézegnin.

En outre, nous souhaitons souligner l'importance du secrétariat, qui devient la plate-forme de communication indispensable, entre les équipes d'animation et les parents.

2.2 La rencontre-information avec les parents et les animateurs

Avant le début du Centre Aéré les responsables offrent la possibilité aux parents de participer à une réunion d'information. Cette séance a rencontré un vif succès. Après une introduction générale, une présentation de chaque camp est proposée afin de présenter la spécificité de chaque camp.

2.3. L'équipe du secrétariat

Nous aimerions ici chaleureusement remercier l'équipe-secrétariat: Mesdames C. Redha, H. Weber-Rodrigues, M. Cottet de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon et Mme Liliane Scheidegger.

3. LE CENTRE AERE EN CHIFFRES

3.1 La fréquentation en 1993

En 1993, nous avons pu enregistrer une petite augmentation des enfants pour le camp de Sézegnin et de Frangy.

Frangy juillet:	244 enfants
août:	185 enfants
Sézegnin juillet:	232 enfants
août:	199 enfants

Nous avons ainsi accueilli **860 enfants en 1993 représentant 4300 journées enfants**. En comparaison: 822 enfants en 1992, ce qui signifie une augmentation de 38 enfants (voir graphique ci-dessous).

3.2 La permanence du matin

Il s'agit ici des enfants qui participent à l'accueil du "petit déjeuner" à la Maison de Quartier de 7.30 h à 9 h.

juillet:	36 enfants
août:	25 enfants

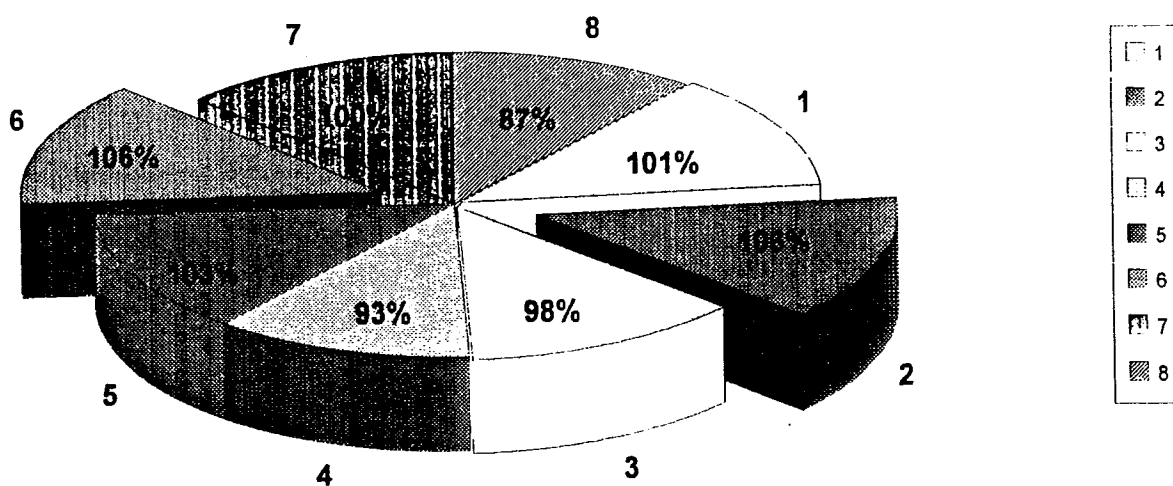
3.3 La fréquentation des enfants des deux communes

Ci-dessous, vous trouverez le nombre des enfants habitant à la commune de Vernier et de Bernex. Ces chiffres concernent les deux camps, calculés en semaines-enfants.

- 1) Le Lignon : 205
- 2) Bernex : 178
- 3) Vernier: 136
- 4) Avanchets : 132

Nous pouvons ainsi constater que la participation des enfants de Vernier et de Bernex s'élève à 651 semaines-enfants, ce qui représente plus de trois quart sur l'ensemble (860 semaines-enfants) de la fréquentation du Centre Aéré.

REPARTITIONS PAR SEMAINES





4. LE CAMP DE FRANGY

4.1 Le montage

L'installation du terrain de Frangy se prépare en plusieurs étapes: le nettoyage et l'entretien des bâtiments, la commande et l'achat du matériel, le passage à la douane, l'installation des tentes de la voirie de Vernier et du matériel d'animation.

4.2 Le démontage

Le démontage, par contre, peut être réalisé en une seule étape dans le sens inverse.

4.3 Le matériel

L'amélioration que les équipes souhaiterait apporter concerne l'achat ou le prêt d'un container pour le dépôt des sacs à poubelles.

4.4 Le contexte

Selon le contexte dans lequel l'enfant arrive au Centre Aéré (CA), nous rencontrons différentes attitudes possibles de la part de l'enfant: son plaisir et son déplaisir

de participer au CA, son envie de prendre part aux ateliers proposés, sa vision de collaborer à la vie en communauté, etc.. Ci-joint, vous trouverez quelques observations que nous avons pu faire:

L'enfant est inscrit au CA par obligation (les parents travaillent, sont malades, etc..)

L'enfant participe au CA par plaisir (loisirs, etc.)

L'enfant a déjà vécu une semaine du CA et connaît le terrain, une partie de l'équipe etc..

L'enfant n'a jamais participé au CA, c'est une nouvelle expérience pour lui.

L'enfant connaît d'autres enfants au début du camp.

L'enfant ne connaît personne au début du camp.

L'enfant est inscrit la première semaine du CA, et il a de ce fait, une attitude différente envers les adultes (il est encore "imprégné" de l'école, et il nous appelle "maître", "madame", etc.).

L'enfant est inscrit au milieu de ses vacances et a déjà pris un rythme différent de celui de l'école.

L'enfant a envie d'apprendre de nouvelles techniques (ateliers créatifs).

L'enfant a envie de se dépenser physiquement et n'a pas envie de participer aux ateliers.

Tous ces facteurs influencent la façon comment l'enfant se comporte et se repère dès le premier instant de son arrivée. Notre attention et évaluation permet ainsi de répondre de manière adéquate aux besoins et aux attentes de l'enfant.

Le cadre que nous nous fixons tient compte des objectifs pédagogiques, de la situation exceptionnelle du terrain, de la tradition acquise, et de la compétence de chaque équipe d'animation. Ci-dessous, vous trouverez dans les grandes lignes le contour du cadre.

4.5 Les activités en lien avec la nature

Pour les activités en lien avec la nature, nous entendons la construction de cabanes, la découverte de la forêt et des champs, la montée au Vuache, etc.. Chaque semaine, plus de la moitié des enfants souhaitent découvrir le milieu naturel. Le terrain de Frangy nous permet vraiment le développement de ces activités.

4.6 Les activités sportives

Des jeux comme le football sont toujours très demandés par la plupart des garçons. Ces jeux d'équipe exigent une attention particulière de notre part et font aussi partie de la socialisation de l'enfant.

4.7 Les activités créatrices

La plupart des filles demande principalement les activités créatrices. L'essentiel pour nous consiste à valoriser et à favoriser la création et l'imagination de l'enfant. Nous encourageons l'enfant à terminer l'objet qu'il a commencé, et nous l'aidons également à emporter sa création à la maison.

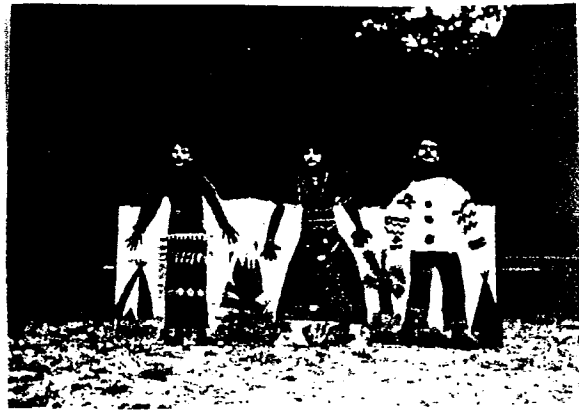
4.8 Les deux journées enfance et troisième âge

Chaque année, nous offrons aux aînés de la Commune de Vernier la possibilité de participer à une journée à Frangy.

Cette année, malheureusement la journée du mois de juillet a dû être annulée suite aux mauvaises conditions météorologiques. Par contre, celle du mois d'août a pu se réaliser.

4.9 Les veillées (mercredis à jeudi)

Ces veillées rencontrent chaque année un certain succès auprès des enfants et de leurs parents. Ces soirées permettent aux enfants d'acquérir, entre autre, plus d'autonomie et de faire de nouvelles découvertes.



4.10 Les soirées parents

Ces soirées offrent aux parents la possibilité de visiter le terrain, de faire connaissance avec l'ensemble de l'équipe d'animation, de rencontrer d'autres parents etc.. Pour cette occasion, les enfants créent un spectacle.

Les deux soirées-parents ont pu être organisées et ont fait venir une centaine de parents pour chaque soirée. Au mois de juillet, nous avons offert aux parents la possibilité d'un transport en commun à partir des trois arrêts de Vernier. Cette possibilité a entre autres permis de créer plus de liens parmi les parents, et a facilité l'accès au terrain.

4.11 Le grand jeu du jeudi

Tous les enfants participent autour d'un projet d'animation, ce qui permet de créer et de développer un esprit d'équipe, susciter la collaboration et la solidarité parmi les enfants. Ainsi les plus grands peuvent parfois trouver une place privilégiée par rapport aux plus jeunes en leur confiant des rôles spécifiques (chef de groupe, création du jeu etc.).

4.12 La journée de piscine

Tous les vendredis, nous partons, en principe à la piscine d'Aubonne. Pour les enfants, c'est une journée particulièrement attendue et demandée. Sur place, l'enfant peut participer à des jeux d'eau et des jeux de terrain (en groupes ou à deux).

4.13 Les équipes d'animation

Au mois de juillet, Astrid HERZIG a travaillé avec Nadia PIAGET et Roberto GOMENSORO qui se sont partagés les quatre premières semaines.

Au le mois d'août, Claude BODMER a travaillé avec Dominique LEURS et Corinne MONNIER qui se sont partagées les quatre dernières semaines.

Nous aimerions ici chaleureusement remercier tout les moniteurs qui ont travaillé durant les deux mois d'été.

Au mois de juillet: Martine ANNEN, Ariane LEFLON, Florence MATTHEY-DORET, Pierre OMER, Gérald RUEGSEGGER, Pierre TULLEN, Carlos VIVANCOS et Catherine WICHT.

Au mois d'août: Steve CADOUX, Corinne CLERC, Myriam COEYTAUX, Katia MUSTER, Anne THOREL, Franck WIDMER.

Depuis deux ans, nous offrons la possibilité à Mademoiselle Isabelle Lombart de se former dans notre équipe en tant que stagiaire-monitrice.

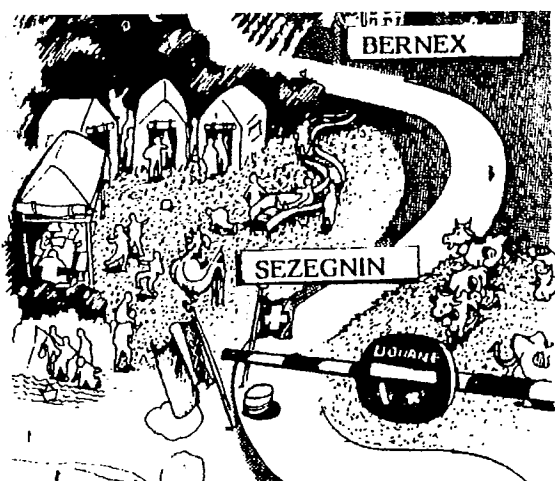
Nous aimerions aussi transmettre un remerciement tout particulier à Monsieur Daniel Lombart, chauffeur du car.

Nous remercions aussi Madame Michèle COTTET pour la permanence du matin pendant les deux mois.



A.H.





5. LE CAMP DE SEZEGNIN

Juillet

Animatrice: Michèle Koenig

Animatrice adjointe: Isabelle Mermoud

Moniteurs (trices): Anne Battiaz, Maria Cid, Béatriz de Berreido, Alexandra Nguyen, Céline Piovano, Thierry Gueredo, Lukas Grogg, Gérard Moll.

Un mois de juillet mitigé... 15 jours d'assez beau temps, 15 jours de mauvais temps... et malgré les pieds dans la boue, nous avons tous passé un bon mois.

Exploration de quatre thèmes: Terre, Air, Eau, Feu.

Avec l'Air, nous avons construit et fait voler des cerfs-volants.

Avec la Terre, nous avons initié les enfants à la poterie et construit un four à pain, fait des bains de boue et une sortie au musée (exposition sur les volcans).

Avec, l'Eau, le beau temps était là et nous a permis, pour la joie de tous, de faire une sortie piscine à Aubonne, nous avons construit des bateaux et fait des régates sur la rivière de Sézegnin où des barrages attendaient les participants.

Avec le feu, le mois se terminait, ce fût la traditionnelle fête des parents.

Pour les accueillir, nous avons cuit le pain dans le four à pain.

La soirée fut bien animée par les démonstrations de capoeira. Un moment convivial de partage entre enfants, parents et équipe d'animation.

Les nouveaux jeux sur le terrain ont été fort apprécié et nous tenons à en remercier la mairie.

Malheureusement, le temps incertain ne nous a pas permis d'inaugurer la nouvelle piscine.

Nous voulons remercier tout spécialement la voirie avec qui nous avons à nouveau très bien collaboré, cette année, à cause des orages qui abîmaient le terrain et le chemin d'accès, la voirie a souvent eu à intervenir pour nous permettre de poursuivre nos activités. Grâce à leur rapidité, efficacité et gentillesse tout s'est très bien déroulé. Merci à tous.

M.K.

Août:

Animatrice: Anne Colliard

Animateur adjoint: David Gerosa

Moniteurs (trices): Christine Le Gall, Alexandra Denegri, Joëlle Bertossa, Nathalie Valley, Eddine Allache, Igor Denegri, Eric Stitzel.

Si le mois a démarré plein soleil, il s'est terminé les pieds dans l'eau, empêchant la fête des parents d'avoir lieu comme de coutume.

Malgré tout, les nombreuses activités, la sortie piscine et cirque ainsi que les deux jours d'atelier musique ont permis à tous, petits et grands, de vivre un très beau mois d'août.

Comme à l'accoutumé, chaque semaine offrait un nouveau thème aux enfants : Les Aventuriers, l'Espace, le Carnaval et la Récupération furent les quatre fils rouges du mois.

La première semaine fut consacrée aux "AVENTURIERS": construction de bateaux avec courses à la rivière, cabanes, chasse au trésor, ballades, repas au feu de bois.

La deuxième semaine sur "L'ESPACE" a permis aux enfants de construire des cerfs-volants, des parachutes, un système planétaire, des fusées et de se déguiser en petits martiens ou en astronautes.

La troisième semaine était consacrée à la découverte de la musique et du carnaval. Chaque jour, nous passions la journée à découvrir un pays, sa musique, sa nourriture. Au programme: l'Inde, la Chine, l'Amérique et la Suisse.

En fin de semaine, nous avons eu la joie d'accueillir trois percussionnistes. Ils ont confectionné des instruments avec les enfants et ont organisé des petits concerts qui se sont souvent prolongés dans le car, au retour, pour la plus grande joie du chauffeur et des moniteurs...

La dernière semaine permis aux enfants de réaliser qu'il n'y avait pas besoin de grand chose pour se fabriquer des petits objets amusants: boîte à trésor, petites voitures, colliers, etc... autant d'objets insolites confectionnés avec l'aide de matériel récupéré tout au long du mois.

Sinon, la piscine a pu être inaugurée et elle a fait la joie de tous !

A mon tour de remercier chaleureusement la mairie et le service de voirie pour ce qu'ils nous ont permis de vivre tout au long de ce mois d'août.

A.C.

6. CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES D'AVENIR

Pour l'édition de la prochaine plaquette d'inscription, nous souhaitons revoir la mise en page afin d'alléger la forme actuelle.

Afin de mieux répondre à l'évolution des demandes (voir chapitre 2), nous souhaitons trouver de nouvelles solutions concernant les enfants qui ne peuvent quitter la Suisse. Dans ce but, nous envisageons des échanges avec des Centre Aérés et les Jardins Robinson environnants.

Afin de faciliter l'accès des cars à l'arrêt de l'Ecole du Signal (Bernex), nous envisageons avec la Commune de Bernex, le déplacement de cet arrêt à l'Ecole de Luchepelet.

Pour l'année à venir, nous sommes également en train de trouver un accord avec la Commune de Bernex concernant un local en cas de pluie pour le camp de Sézegnin.

Suite à la forte demande de la part des parents d'un transport en commun pour la soirée-parents de Frangy, nous offrirons cette possibilité pour les deux mois.

Toujours dans le but d'améliorer nos services à la population, nous souhaitons proposer la participation du Groupement des Habitants de Vernier-Village (GHVV) au Centre Aéré de la Commune de Vernier.

A.H.

RAPPORT ET BILAN DU TRESORIER CENTRE AERE 1993

Les comptes 1993, du Centre aéré de la Commune de Vernier, révisées par les vérificateurs de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon et du Centre de Rencontres des Avanchets, présentent un excédent comptable de Frs. 4 040.22

Le capital du centre aéré est ainsi de Frs. 25 291.20

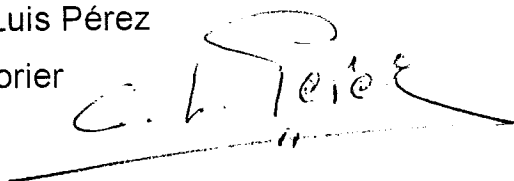
Je ne peux que féliciter l'équipe d'animation par leur excellent travail qui a permis, à des nombreuses personnes, de pouvoir ainsi bénéficier du Centre aéré de notre Commune.

Je remercie enfin, les autorités cantonales et communales pour leur soutien qu'elles apportent dans ce but. Soutien indispensable à la vie du Centre aéré.

Pour le Centre aéré de la Commune de Vernier

Cipriano Luis Pérez

trésorier



CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

BILAN AU 31 DECEMBRE 1993

ACTIFS		1993	1992
Caisse FRS	0.00		
Caisse FRF	28.15		
Caisse Sezegnin	<u>1 585.80</u>	1 613.95	2 584.83
Banque	23 651.50		
Chèques en circulation	<u>(102.00)</u>	23 549.50	20 213.95
Actifs transitoires	570.00		
Impôt anticipé à récupérer	<u>57.75</u>	627.75	466.25
TOTAL ACTIFS		25 791.20	23 265.03

PASSIFS		1993	1992
Passifs transitoires		500.00	2 014.05
Capital	21 250.98		
Bénéfice de l'exercice	<u>4 040.22</u>	25 291.20	21 250.98
TOTAL PASSIFS		25 791.20	23 265.03

ALCANTAR S.A.

CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.93 AU 31.12.93

		1993	1992
RECETTES ET SUBVENTIONS			
Subvention Ville de Vernier	52 420.00		
Subvention Bernex	11 000.00		
Participations Parents	59 203.00		
Divers communes	2 208.00		
Intérêts bancaires	140.50	124 971.50	121 443.20
DEPENSES			
ADMINISTRATION ET GESTION			
Administration générale	2 051.35		
Téléphones	742.00		
Publicité	3 985.20		
Divers administration	1 887.15		
Pharmacie & Médecins - Sezegnin	369.60		
Pharmacie & Médecins - Frangy	458.65		
Assurances	2 910.45		
Différence de change	(0.02)	(12 404.38)	(10 353.33)
PERSONNEL			
Salaires moniteurs Sezegnin	1 000.00		
Salaires moniteurs Frangy	800.00		
Salaires secrétariat	20 000.00		
Charges sociales	1 400.00		
Formation moniteurs	435.00	(23 635.00)	(22 373.80)
TRANSPORTS			
Cars	34 080.00		
Essence	2 697.85	(36 777.85)	(37 237.61)
ANIMATION ET MATERIEL			
Matériel Frangy	4 714.95		
Matériel Sezegnin	4 796.70		
Animation Frangy - juillet	1 669.10		
Animation Frangy - août	983.85		
Animation Sezegnin - juillet	1 266.10		
Animation Sezegnin - Août	1 100.00		
Terrain Frangy	4 662.60		
Terrain Sezegnin	1 214.40	(20 407.70)	(12 309.80)
ALIMENTATION			
Frangy - juillet	8 811.65		
Frangy - août	5 344.45		
Sezegnin - juillet	6 650.00		
Sezegnin - août	6 229.35	(27 035.45)	(24 301.58)
ACCUEIL DU MATIN			
Nourriture	325.80		
Petit matériel d'animation	345.10	(670.90)	0.00
BENEFICE NET		4 040.22	14 867.08

BUDGET 1993

DU CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

Vernier, le 25 mai 1992

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
1. <u>ADMINISTRATION</u>		
300 Administration générale		2'000.-
301 Téléphones		800.-
302 Publicité		3'500.-
303 Divers administration		1'300.-
304 Pharmacie & médecin Sézegnin		400.-
305 Pharmacie & médecin Frangy		400.-
306 Assurances		2'500.-
2. <u>PERSONNEL</u>		
400 Salaires moniteurs Sézegnin		1'000.-
401 Salaires moniteurs Frangy		800.-
402 Salaires secrétariat		20'000.-
403 Charges sociales		1'400.-
404 Formation moniteurs		1'700.-
3. <u>TRANSPORTS</u>		
500 Cars		34'000.-
501 Essence/véhicule		4'600.-
4. <u>ANIMATION ET MATERIEL</u>		
600 Matériel animation Frangy		3'700.-
601 Matériel animation Sézegnin		3'700.-
602 Animation Frangy juillet		1'300.-
603 Animation Frangy août		1'100.-
604 Animation Sézegnin juillet		1'300.-
605 Animation Sézegnin août		1'100.-
606 Terrain Frangy		2'500.-
607 Terrain Sézegnin		1'220.-
5. <u>ALIMENTATION</u>		
700 Nourriture Frangy juillet		8'500.-
701 Nourriture Frangy août		7'000.-
702 Nourriture Sézegnin juillet		7'000.-
703 Nourriture Sézegnin août		6'500.-
6. <u>ACCUEIL DU MATIN</u>		
900 Nourriture		600.-
901 Petit matériel d'animation		200.-

7. RECETTES ET SUBVENTIONS

800	Subv. Commune de Vernier	52'420.-	
801	Subv. Commune de Bernex	11'000.-	
802	Recettes parents		
	accueil matin	1'200.-	
802	Participation parents	52'500.-	
803	Recettes Communes	3'000.-	
		<hr/>	
TOTAL		120'120.-	120'120.-
		=====	=====

PARTICIPATION FINANCIERE DE L'ETAT

Salaires des animateurs et moniteurs pris en charge par la Commission Cantonale de Centres de Loisirs et de Rencontres (C.C.C.L.R.)